

Indices

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **22 (1963)**

PDF erstellt am: **14.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Indices

- A. Sachverzeichnis:** Allgemeines – Phonetik – Morphologie – Syntax – Lexikologie – Semantik – Sachkunde – Namenkunde.
- B. Wörterverzeichnis:** Galloromanisch – Germanisch – Iberoromanisch – Italienisch – Keltisch – Latein – Rätoromanisch – Semitische Sprachen – Verschiedene Sprachen – Ortsnamen – Personen- und Völkernamen.

A. Sachverzeichnis

Allgemeines

- | | |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Brauchtum | Geschichte |
| – Bestrafung eines Hundediebes bei den Burgundern, 57 | – Bornholm als Durchgangsort der Burgunder, 14 s. |
| – Grabsitte und Grabbeigaben der Burgunder, 16 s., 35 ss. | – Genf, Lyon, burg. Hauptstädte, 23 |
| – Totenkult bei Burgundern, 35 ss. | – Konzil von Epao, 25 |
| Burgunder | – Rugier, Nachbarstamm der Burgunder, 15 |
| – Ausdehnung in der Schweiz, 26 ss. | – Sapaudia: Ansiedlung, Ausbreitung der Burgunder; Etymologie, 20 ss. |
| – Durchdringung mit Romanen, 22, 38, 57 | – Worms als burg. Hauptstadt, 19 |
| – Herkunft u. Geschichte, 14 ss. | Kochkunst, Kochterminologie |
| – Inschriften der Danielschnallen (lat. oder burg.?), 31 ss. | – Bedeutung des Kochbuches von Apicius, 75 s. |
| – Rechtsgeschichte, 55 ss. | – Beeinflussung der Kochkunst und der Kochterminologie durch Araber, 78 s. |
| – Skelettfunde, 16 s., 27 s. | |
| – Sprache, 31 ss. | |
| – Verwandtschaft mit andern germ. Sprachen, 41 ss. | |

- christliche Fastengebote, 80 s., 432 s., 442
 Germanen, 76 ss.
 Italiener am Hofe der Valois, 85
 Italiener, 427
 Katalanen, 408 ss.
 – Beziehungen der engl. zur mediterranen Kochkunst des Mittelalters, 79
 – Diätetik des Mittelalters, 68 s.
 – kosmopolitische Offenheit der mediterranen Küche des Mittelalters, 82
 – Zwischenstellung der Kochterminologie zwischen Allgemein- und Fachsprache, 416
 Literaturgeschichte
 – Girart de Roussillon, burg. Wortschatz, 54 s.
 – La bataille de Caresme et Charnage, motivgeschichtlich, 70 s.
 – Nibelungenlied auf Hintergrund der burg. Geschichte, 19 s.
 – Stabreim im Burg., 37
 Mundartliches
 – Charakterisierung der Medelser Mundart innerhalb der surselvischen Sprachgruppe, 177 ss.
 Paläographie
 – burg. Texte in lat. Schrift mit Nachwirkung der Runen, 38
 Rechtsgeschichte
 – Lex Euriciana, 56
 – Lex Gundobada, 55 ss.
 – Lex Ribuarica, 56
 – Lex Romana Burgundionum, 57
 Sprachdenkmäler, germ.
 – Bügelfibel von Charnay, 36
 – Lanzenspitze von Dahmsdorf, 18, 37 s.
 Sprachgeographie
 – Bedeutung des Alpenüberganges Furka–Oberalp, 125
 – Bedeutung der Walser in den Alpen, 108 s.
 – Nordfrankreich als Ausgangspunkt von Lauterscheinungen, die auch den rätoroman. Raum erfassen, 124
 – Stellung des Friaul, 110
 – West-Ost-Gegensätze im Schweizerdeutschen, 29 s.
 Stand periodischer Veröffentlichungen, 175 s.

Phonetik

- Entsprechungstendenzen walsch-niederaleman., 450
 Graphien
 – apr. *gr* als *cr* geschrieben, 4
 – burg. *or* als *r* geschrieben, 34
 – germ. *þ* als *s* geschrieben, 34
 Lautsubstitution und Überentäußerung im Walserischen, 450
 2. Lautverschiebung im Burgundischen, 45
 Sonderentwicklung von *ē*, *ō* infolge burg. Einflusses im Frpr.?, 43
a in Tavetsch, Disentis, Medels
 – nach Palatal, 178 s.
 – vor Nasal, 179 s.
 – im roman. Auslaut, 178
 germ. *ai* > *ei*, 34
 germ. *ai*, *au* im Burg. diphthongisch, 44

- ariu*, -*aria*, -*area* in Medels und Graubünden, 177s.
au/o im 9. Jh., 45
au in Medels
 - im Inlaut, 181s.
 - im Auslaut, 180s.
 germ. *e* > burg. *e*, *i*, 43
 germ. $\bar{e}^{(1)}$ > burg. \bar{e} , 44
 Infinitiv auf -*ere* in Tavetsch, Disentis, Medels, 184
e in Tavetsch, Disentis, Medels
 - offen in freier Stellung, 182ss.
 - vor Nasal, 184ss.
 - geschlossen vor *r*, 183s.
 - im Hiatus mit *u*, 183
 - auslautend, 186s.
i in Tavetsch, Disentis, Medels
 - geschlossen im Inlaut und Auslaut, 190s.
- germ. \ddot{i} , y im Burgundischen, 46s.
o in Tavetsch, Disentis, Medels
 - vor Nasal, 189
 - im Hiatus mit *a*, 190
 - geschlossen monophthongiert in Medels (im Tavetsch teilweise, in Disentis nicht), 187ss.
 \acute{o} > \acute{a} im nördlichen Teil der Provinz Marche und im Gebiet von San Marino, 430
 u^z (o^z) > a^z im Piem. und Bergam., 430
u in Tavetsch, Disentis, Medels
 - im Inlaut und Auslaut, 190s.
 germ. *h* im Burg. teilweise geschwunden, 45
 germ. -*z*- > burg. -*s*-, 45

Morphologie

archaischer Gen. im Burg., 35

Syntax

- dativische Ortsbezeichnungen, 50
 Übereinstimmung im Afr., 93
 Verlust der Negation, 395s.

Lexikologie

- burg. Einzelwörter, 39, 53ss.
 burg. Wörter der Lex Gundobada, 56

Semantik

- germ. Personennamen nicht nach Einzelgliedern deutbar, 48s.
 Metaphern aus der Kochterminologie im Fr., 72
 pejorativer Bedeutungswandel, 74

Sachkunde

- Burgunderkamin erst nachmittelalterlich, 30
 burg. Danielschnallen mit Inschriften, 31 ss.

- Hakenkreuz auf burg. Inschriften, 35
 Skramasax und Streitaxt als burg. Waffen, 17s.
 Kopfbedeckung im 15. Jh., 97

Namenkunde

- burg. ON und PN, 48ss.
 ON auf *-ens/-ans* und *-enge(s)/-ange(s)*, 51ss.
 burg. ON in der Deutschschweiz, 52s.
 Umsetzung germ. ON in lat. Deklination, 51ss.
 gall. ON im Rätoroman., 113
 germ. *-ingôs/-ingâs* nicht stammesdifferenzierend, 53

B. Wörterverzeichnis

Galloromanisch

- | | | |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <i>absems</i> , apr., 4 | <i>boiso, boisso</i> , apr., 2 | <i>chaudeau</i> , afr., 66 |
| <i>adelenc</i> , afrpr., 55 | <i>botargue, boutargue</i> , fr., 85s. | <i>civel</i> , fr., 400 |
| <i>adobbe</i> , fr., 401 | <i>botz</i> , arouerg., 7 | <i>colation</i> , fr., 84 |
| <i>aisi quon</i> , apr., 10 | <i>boussac</i> , afr., 65 | <i>comtoressa</i> , arouerg., 2 |
| <i>aiz</i> , apr., 1 | <i>braise</i> , fr., 413 | <i>conchistar</i> , apr., 2 |
| <i>à la braise</i> , fr., 414 | <i>braisé</i> , fr. 415 | <i>costa</i> , apr., 2 |
| <i>à la daube</i> , fr., 402ss., 416 | <i>braon</i> , fr., 76s. | <i>court-bouillon</i> , fr., 83 |
| <i>almorner</i> , arouerg., 3 | <i>brésolle, brésolle</i> , fr., 88 | <i>crépinette</i> , fr., 428 |
| <i>almosnieira</i> , adauph., 3 | <i>brouel</i> , fr., 74, 83 | <i>crspe, crespel</i> , afr., 418 |
| <i>ambigu</i> , fr., 84 | <i>brusole</i> , fr., 88 | <i>cretonnée</i> , afr., 65 |
| <i>animelle</i> , fr., 86, 407 | <i>cachemire</i> , fr., 447 | <i>daube</i> , fr., 73, 86, 397, 401, 403, 407, 415 |
| <i>a ops de, ad obs de, azops</i> , apr., 7s. | <i>caillette</i> , fr., 428 | <i>daubière</i> , fr., 415 |
| <i>arboulastre</i> , fr., 423 | <i>capilorde</i> , fr., 409 | <i>de las, de laz</i> , arouerg., 5 |
| <i>artichaut</i> , fr., 86 | <i>capilotade</i> , fr., 72, 86, 400, 409s., 416; | <i>desotz, de soz</i> , apr., 10 |
| <i>avis</i> , fr., 394 | <i>capilotaste, capilotade</i> , fr., 409 | <i>dirmergie, ditmerge</i> , arouerg., 3 |
| <i>awisonc, awisonques</i> , afr., 392 | <i>carabasse</i> , fr., 86, 410 | <i>d'oltra e desa oltra</i> , arouerg., 10 |
| <i>awisonkes ne</i> , afr., 393 | <i>carbonnade</i> , fr., 407, 413 | <i>domenge</i> , alang., 3 |
| <i>blanc-manger, blancmenger</i> , fr., 76s. | <i>caviar</i> , fr., 86, 407 | <i>eis achel</i> , apr., 4 |
| <i>bœuf à la mode</i> , fr., 415s. | <i>cervelas</i> , fr., 86 | <i>eis aquest</i> , apr., 4 |
| | <i>charbonnade</i> , fr., 413 | |
| | <i>charbonnée</i> , afr., 413 | |

- endaubage*, fr., 403
en liu de, afrpr., 6
en loc de, *en loic de*,
en lug de, apr., 6
en oltra, arouerg., 10
ensem, *ensem*, *ensem-
semble*, *ensenz*, apr.,
4
entegradament, *entlei-
rament*, *entlieira-
ment*, arouerg., 4 s.
escabeche, fr., 406
escavelche, *scavelche*,
wallon., 406
esems, *essem*, *essem*,
essem, apr., 4
espimbèche, fr., 78,
406
estoffade, *estouffée*,
estuffée, fr., 413;
estouffade, fr., 414
esturlenc, afrpr., 55
estuvée, fr., 413
exi, apr., 10

fleumatique, mfr., 92
fricassée, fr., 72

galimafrée, fr., 72
garbure béarnaise, fr.,
65
gentleman, fr., 447

houselat, fr., 77

iaaue, mfr., 91
ios, arouerg., 5

jouer à argent sec, fr.,
391

la outra, alang., 10
lasagne, fr., 441,
lazagne, fr., 440 s.

loc, *loic*, *luc*, apr., 6
Londres, fr., 447
losange, fr., 441 s.;
lozange, fr., 442
lovelace, fr., 447
lozan, fr., 80, 441
luc, *leuc*, afrpr., 5 s.

macaron, fr., 66, 80,
407, 432, 434,
437 ss.; *macarron*,
fr., 436
macaroni, dauph.,
436, fr., 438
macarroun, pr., 436
marinade, fr., 404, 406
mariné, fr., 404, 406
mariner, fr., 404, 406
menesteir, apr., 6
messeira (via),
arouerg., 6
mirause, fr., 86
mi-rost, afr., 408
mohaïre, *moïre*, fr.,
448
molgia, alang., 6
monton, apr., 7
morguia, arouerg., 6 s.
mortelrel, afr., 65 s.
mourtairol, pr., 65
myrause, *myraux*, fr.,
409

na, apr., 3

oltra, arouerg., 10;
otre, alang., 10

paupiette, fr., 88
pertusat, *pertuzal*,
apr., 8
planet, arouerg., 8
planteir, *planter*,
arouerg., 8

planliu, arouerg., 8
potage à la Galbeure,
fr., 65
poupeton, fr., 88, 417
poupiette, fr., 88
pourcel, mfr., 90
pourchiau, norm.,
pik., 90

rabiolles, fr., 426
ramole, fr., 78, 420,
426
raniolle, fr., 78
raviolo, pr., 422
raymolle, fr., 420 s.
raynolle, fr., 86
reverdaci, *reverdassi*,
arouerg., 11
revirdar, arouerg., 11
rissole, fr., 420, 428
roïsole, *roïssolle*, fr.,
420
romeva (strada),
arouerg., 8
rougeadou, centr., 429
rougearon, *rougerel*,
for., 429
rousole, *roussole*, *ruis-
sole*, fr., 420

sauce royale, *saulce
realle*, fr., 400
saupiquet, fr., 400
sequentre, apr., 9
semog, *semoid*, *se-
moidz*, *semoïg*, apr.,
9
semoia, apr., 9
seslier, apr., 9
snob, fr., 447
snober, fr., 448
snobette, fr., 448
snobinelle, fr., 447 s.
snobisme, fr., 448

<i>tenir de</i> , fr., 92	<i>vermicellier</i> , fr., 437 s.	<i>way</i> , mfr., 98
<i>teron</i> , arouerg., 12	<i>vilar</i> , arouerg., 11	
<i>terra laboriva</i> , apr., 5	<i>vinobre</i> , arouerg., 11	
<i>trieve</i> , trius, afr., 47		

Germanisch

<i>*apalings</i> , burg., 54	<i>Macaroni</i> , engl., 439	<i>raynecles</i> , engl., 419
<i>*bosk-</i> , germ., 2	<i>macaroon</i> , engl., 439	<i>raynolle</i> , engl., 419
<i>dïus</i> , burg., 45	<i>macrow</i> , engl., 433	<i>raynollis</i> , engl., 422
<i>dr(o)llas</i> , burg., Gen.	<i>mahalarēda</i> , burg.,	<i>raysols</i> , engl., 420
Sg. zu <i>*druhtilaz</i> ,	44 s., 56	<i>risschew</i> , <i>risschew</i> ,
germ., 35	<i>Makaroni</i> , dt., 434,	<i>ruschew</i> , engl., 421
	439	<i>rissoles</i> , engl., 428
<i>endobat</i> , engl., 79, 417	<i>Makrone</i> , dt., 432,	<i>russoles</i> , engl., 421
	434, 439	
<i>faramannus</i> , burg.,	<i>marine</i> , engl., 404	<i>sambocade</i> , engl., 79
54, 56	<i>mariniren</i> , dt., 404	<i>screunia</i> , burg., 56
<i>*jata</i> , burg., 54	<i>m(o)rds</i> , burg., Gen.	<i>sinistus</i> , burg., 43, 54
	Sg. zu <i>*murpa</i> ,	<i>sit</i> (= <i>pit</i>), burg., 34
<i>hendinos</i> , burg., 43,	germ., 34	<i>*snaida</i> , frühalem.,
54	<i>Morgengabe</i> , germ.,	28
<i>*hrispa</i> , burg., 54	39, 41, 56	<i>*stiurilings</i> , burg., 54
	<i>mortraeas</i> , adän., 66	<i>sulz</i> , germ., 77
<i>in duballe</i> , engl., 417	<i>novigildus</i> , burg., 56	<i>syripe</i> , engl., 79
		<i>tieis</i> , burg., 2. Sg.
<i>kaliis</i> , adän., 66	<i>ompd</i> , burg., 34 s.	Opt., 34, 45 s.
<i>kerspe</i> , <i>kerspelle</i> , <i>ker-</i>	<i>ooei</i> , burg., Dat. Sg.	<i>tredure</i> , engl., 79
<i>spelle</i> , holl., 418	zu <i>*ehwaz</i> , germ.,	<i>*treyyō</i> , germ., 46 s.
<i>kindins</i> , got., 43	34	<i>trigildus</i> , burg., 56
<i>Krapfen</i> , dt., 433	<i>Raffiolen</i> , ndl., 431,	<i>*tʷaijō</i> , germ., Gen.
<i>Kräpflein</i> , dt., 433	433, dt., 426, 433	Pl., 46 s.
	<i>raffyolys</i> , engl., 419,	<i>veiator</i> , <i>veius</i> , <i>ve(g)ia-</i>
<i>leudis</i> , burg., 56	422, 431;	<i>tura</i> , burg., 56
<i>losan</i> , <i>losen</i> , <i>lozen</i> ,	<i>rafioli</i> , engl., 79	
<i>lozeyn</i> , engl., 442	<i>Rafiolen</i> , dt., 429,	<i>witimon</i> , burg., 56
	431, 433	<i>wiliscalcus</i> , germ., 56

Iberoromanisch

(Ein alphabetischer Index zum asp. Manuskript 8331 ist in diesem Band p. 361–367 erschienen. Ein alphabetisches jd.-sp. Glossar steht p. 205–218)

<i>adoba</i> , kat., arag., 407	<i>busaque</i> , sp., 65	<i>gratonada</i> , sp., 65
<i>adobadillo</i> , sp., 407		
<i>adobado</i> , sp., 397, 399, 407	<i>capirot</i> , kat., 409	<i>jugar a seco</i> , asp., 385 ss.
<i>adobar</i> , kat., arag., 318, sp., 398 s., 407	<i>capirota</i> , kat., 409	
<i>adobo</i> , sp., 398 s., 404, 417	<i>capirotada</i> , kat., 409	<i>mirause</i> , kat., 409
<i>atemplante</i> , asp., 381 ss.	<i>carabazada</i> , kat., 409	<i>mirrauste</i> , sp., 408
	<i>dinero seco</i> , sp., 389 s.	<i>morteruelo</i> , sp., 65
	<i>escabechar</i> , sp., 405	<i>seco</i> , sp., 390
	<i>escabeche</i> , sp., 78, 405	

Italienisch

<i>adobbo</i> , it., 397, 400, 404	<i>herbolata</i> , it., 423	<i>rafioli</i> , it., 419, 422, 431
<i>adubba</i> , siz., 401, 407	<i>lagane</i> , <i>laganelle</i> , <i>lahanelle</i> , südital., 443	<i>raviggiolo</i> , it., 431
<i>braciucola</i> , it., 88	<i>lasagne</i> , it., 80, 440 s., 440	<i>ravioeu</i> , mail., 424;
<i>brasiolo</i> , it., 88	<i>lansagne</i> , it., 440	<i>ravioeul</i> , parm., 425
<i>brisauolo</i> , it., 88		<i>raviöi</i> , bergam., 430
	<i>maccaroni</i> , it., 73, 80, 432, 434 ss., 439,	<i>raviola</i> , it., 422, emil., 433, <i>raviöla</i> , piem., 424
<i>capirota</i> , it., 409	<i>maccarune</i> , südital., 436	<i>ravioli</i> , it., 418, 425, 433
<i>capirotada</i> , it., 66;	<i>maccheroni</i> , it., 434 ss., 439	<i>raviuoli</i> , it., 419, 423 s., 427, <i>raviuoli</i> , it., 422
<i>capirotata</i> , it., 409	<i>marinare</i> , it., 404	<i>robiöla</i> , bergam., lomb., 429
<i>carabazza</i> , it., sard., 410	<i>marinato</i> , it., 404, 406	<i>rofiolo</i> , vicent., lucch., 431
<i>carabazzada</i> , <i>carabazzata</i> , it., 410	<i>miraus</i> , it., 408	<i>rubiola</i> , piem., 429
<i>crispello</i> , <i>crispello</i> , it., 418	<i>mirause</i> , it., 408	<i>rufioi</i> , vicent., poles., 431, <i>rufioli</i> , vicent., 431
	<i>mortarolo</i> , it., 65	
<i>dobba</i> , it., 397, 399, 407	<i>polpettone</i> , it., 88	<i>salamoia</i> , it., 400
	<i>rabiöi</i> , bergam., 430	<i>salamura</i> , it., 400
<i>erbolato</i> , it., 423	<i>rabiöla</i> , bergam., 430	
<i>graffioli</i> , kalabr., 431	<i>raffiuolo</i> , neap., 431, 433	
<i>gratonada</i> , it., 65		

<i>salsa reale</i> , it., 400	<i>schipeci</i> , kalabr., 405	<i>stufare</i> , it., 413
<i>scapece</i> , <i>scapecio</i> , it. dial., 405	<i>sollestare</i> , it., 414	<i>testo</i> , it., 414
<i>schibecce</i> , it., 78, 405,	<i>sollestato</i> , it., 414	<i>tortello</i> , it., 418

Keltisch

* <i>multo</i> , 7	<i>sapa</i> , 22	<i>vidu</i> , 22
--------------------	------------------	------------------

Latein

<i>adjacens</i> , 1	<i>integer</i> , 4	* <i>pertusiare</i> , 8
<i>ad visum</i> , 396	<i>ipse</i> , 4	<i>plantare</i> , 8
<i>ambactus</i> , 34	<i>Jupiter</i> , 5	<i>planus</i> , 8
<i>attemperare</i> , 383		<i>raviola</i> , mlt., 419
<i>curabazum</i> , mlt., 410	<i>laborare</i> , 5	* <i>romeus</i> , 8
<i>comes</i> , 2	<i>laganum</i> , 443	<i>rubeola</i> , 429
<i>conquirere</i> , 2	<i>lasania</i> , mlt., 440	<i>rufeola</i> , 431
<i>costa</i> , 2	<i>latus</i> , 5	* <i>russeola</i> , vlt., 420
<i>crispella</i> , <i>crispella</i> , mlt., 418	<i>lauzinie</i> , mlt., 443	<i>scabetia</i> , mlt., 78, 405
<i>crispus</i> , 418	<i>locus</i> , 5	<i>semodius</i> , 9
<i>domina</i> , 3	<i>macaronicum</i> , mlt., 73	<i>sequi</i> , 9
<i>dominicus</i> , 3	<i>ministerium</i> , 6	<i>sextarius</i> , 9
<i>eleemosyna</i> , 3	<i>mirrause</i> , mlt., 408	<i>sic</i> , 10
<i>genista</i> , 3	<i>mittere</i> , 6	<i>subtus</i> , 10
<i>granum</i> , 3	<i>monachus</i> , 6	<i>ultra</i> , 10
<i>herbolata</i> , mlt., 423	<i>mortarolum</i> , mlt., 65	<i>villaris</i> , 10
<i>insimul</i> , 4	<i>nepos</i> , 7	<i>vinea</i> , 11
	<i>niger</i> , 7	<i>visitare</i> , 11
	<i>opus</i> , 7	

Rätoromanisch

(Alle aufgeführten Wörter stammen aus der Mundart von Medels)

<i>angúša</i> , 188	<i>biádi</i> , 179	<i>cugleus</i> , 181
<i>ankatá</i> , 178	<i>bičá</i> , 179	<i>čel</i> , 182
<i>barkéwn</i> , 189	<i>bówl</i> , 181	<i>čén</i> , 185
<i>bandéwn</i> , 189	<i>brék</i> , 188	<i>čadéwn</i> , 189
<i>batočéwn</i> , 189	<i>brównkx</i> , 180	<i>čššóws</i> , 181
	<i>bučádx</i> , 178	<i>čəgréom</i> , 189

- čó*, 178
čár, 178
čáz, 178
čóočzs, 181
čóomz, 181
čóorz, 181
čóosz, 181
čóot, 181
čóovič, 181
čyá, 179

dzfaréntsyz, 184
děš, 182
diazéom, 189
duméynǵz, 185

ěf, 188
eunc, 181
éyri, 184

fzntóomz, 179
fzrbéom, 189
femnéomz, 189
fěrz, 182
fówč, 181

grěf, 183
gróom, 179
gút, 188
gútər, 188
ǵěnz, 185
ǵěvyz, 188

ižú, 183

kzčěl, 188
kzndzlé, 177
kzntéom, 189
kzrǵá, 178
kzrpéom, 189
kzrščóom, 179
kzršěněz, 184
kzžěl, 188
kələom, 189

kəžéom, 189
klavztsél, 188
kó, 178
krék, 188
kréomz, 189
kúlm, 188
kúlpz, 188
kułádz, 178
kúrt, 187 s.
kúšt, 188
kútsz, 188
kwinóos, 181

láy, 185
láyuz, 185
lej, 183
lő, 178
lőwdz, 181
lóomz, 179

mzǵéom, 189
mzłá, 178
médi, 182
měl, 182
meun, 182
məžéom, 189
móom, 179

nzšěněz, 184
něf, 188
nóomz, 190
nó, 178
nóosš, 181
nút, 187

ówdz, 181
ówkz, 181
óomǵəl, 180
óor, 181
óot, 181
óotər, 181

pznətséom, 189
pzrmavéyryz, 184

pərséomz, 189
pətréom, 189
pətséntsyz, 184
pəvéom, 189
pléryz, 188
póok, 181
póom, 180
póopər, 181
prédi, 182
prəšěněz, 184
próos, 181
pruděněz, 184
pyá, 178

rəžéom, 189
róok, 181
ruóosz, 181
ruyá, 179

szbéom, 189
szbléom, 189
seuns, 181
sóomz, 190
sontéyri, 184
sóomη, 180
sóotz, 181
šǵá, 179
ščówdz, 181
šěněz, 184
škálz, 178
šyá, 178
špəréom, 189
špégəl, 182
špěl, 188
špələonkz, 189
štitséom, 189
štóws, 181
štriéom, 189

téri, 182
tgeud, 182
timéom, 189
tóomz, 180
tóor, 181

<i>tyú</i> , 183	<i>uyóws</i> , 181	<i>vilóws</i> , 181
<i>ýlp</i> , 188	<i>uzél</i> , 188	<i>viú</i> , 183
<i>uówt</i> , 181	<i>vargeus</i> , 182	<i>viúα</i> , 183
<i>utséων</i> , 189	<i>vαgέων</i> , 189	<i>yádα</i> , 178

Semitische Sprachen

(Alle zitierten Wörter sind arabisch)

<i>bottarga</i> , 80, 405	<i>lawzīnaǧ</i> , 443	<i>sikbāǧ</i> , 78, 80, 405
<i>cubbaita</i> , 80, 405	<i>marzapan</i> , 80	<i>šarāb</i> , 70

Verschiedene Sprachen

<i>sik-ba</i> , pers., 405	* <i>turro-</i> , vorrom., 12
----------------------------	-------------------------------

Ortsnamen

<i>Ballauarden</i> , vorarl., 450	<i>fúrns</i> , rätoroman., 188	<i>Rocha Pertusada</i> , apr., 8
<i>Boison</i> , <i>Boisson</i> , <i>Boysso</i> , apr., 2	<i>kyts</i> , rätoroman., 188	<i>Sapaudia</i> , It., 22
<i>Boloc</i> , <i>Boloic</i> , <i>Boluc</i> , <i>Belluce</i> , apr., 6	<i>La Genesteira</i> , apr., 3	<i>Senèdes</i> , Schweiz, 28
<i>Bornholm</i> , germ., 14	<i>Reutigen</i> , Schweiz, 53	<i>Teron</i> , <i>Terun</i> , apr., 12
<i>Combaneira</i> , apr., 7	<i>Rochaneira</i> , apr., 7	<i>Valbana</i> , vorarl., 450

Personen- und Völkernamen

<i>Aisaberga</i> , burg., 44	<i>Elpricus</i> , burg., 45	<i>Otarico</i> , burg., 46
<i>Audemundus</i> , burg., 44	<i>Gauspertus</i> , burg., 44	<i>Olbertus</i> , burg., 45
<i>Audimundus</i> , burg., 46	<i>Geising-</i> , burg., 45	<i>Otelano</i> , burg., 46
<i>Austerius</i> , burg., 45	<i>Hildegernus</i> , burg., 45	<i>Raudings</i> , burg., 53
<i>Autbertus</i> , burg., 45	<i>Hilpericus</i> , burg., 45	<i>Willimere</i> , burg., 44
<i>Ayrfredus</i> , burg., 44	<i>Laisingus</i> , burg., 45	
<i>Bistgeun</i> , rätoroman., 181	<i>-mâr</i> (burg.), 44	
<i>Burgunder</i> , germ., 15, 17	<i>Odofrid</i> , burg., 46	